

Schwäbisch u. Hochdeutsch

Sammlung

Inr schwäbischen Lauter und Dialecten:
kommen uaf dem

Dialect

von

Mengen

Ost. Taubgau ost. Donau.

Arbeit

zur III. Schullehrer-Konferenz

von

J. Lehart, Inspektor in

Mengen.

Ring a in fastbrantur Filn.

blibt a: Wold, Platz, arg, Fealt, Fealt, Aker,
Selt, Galt, Darm, warm, Kalt, Halm,
gar, arm, Schwarz, Mark, stark.

wind a: Mader, Mads, Gats, Trächt, Mächt,
Mächt, Nächt swär, (schwanz) Wächtel.

wind ä: Dänn, (Lann) Wänn (Wann?)

wind ä: Sämet (Pant) Kä (kan) Kägl (Kant)

wind ä: Käl (Kul), Läke (Läp) Klar (Luar?)

Käke (Kalm) mäl (mal) Blätter (Blatt)

wind ä: Blätter (Blatt) äter (Falter)

wind e (ē): ept (Apf) knello (Knall)

kenn, Lämm, (Zusamm)

wind ē: kēt (Gast) gēt (Gast)

wind ä: äse (Apf) ärm, (Anna) Därm (Darm)

älte (alle) wäge (Waffn) ätte (alle)

Ring a in nist fastbrantur Filn

blibt a: roardat (Mand) satäl (Palt) bagor =
sagt (Ling) pfehl

wind a: mönst (Monat) nēsmet (Kirmant)

fasnet, (Lust) wäst, teglsmēnt (Lust) wäst,
dofir (Dafir).

wind ä wainäpt (Winfest) sägo (Lagn)

Langa (ä) in fastbrantur Filn

blibt ä: wäl (Wäl) gēbt (Gabl) fäde (Faden)

sägo (Lagn) ät (Ät) rad (Rad)

wind ä: mâ (mag) mäs (magst.)

wind ä: äs (Aas) mäs (Maas) gfar (Grafar)
mäl (mal) älem (Allem) näl (Nall)
gräts (graffau) wär (waf) jä, dä.

wind ä: häger (Hager) Wäger (Wager)

wind ö: söm (Som) fröm (Frum) fröms
(Kramm, ninkramm).

wind i: mêlig, frêlig, samelig, sontig, pîlig.

e.

Ringe in farbentantur Filbu

blütte: Bett, deckt, Hecht, Wecht, welle,
sperrt, verreckt.

Ringe wind e: mêx (Menz) gêt (Gant) fêlig
(frôlig) kêt (Kenz).

e wind ê: gêx (gaffau) gêo (gaffau)

e wind äa: knächt (Knacht) fäd (Fell) häar
(Kall) gäd (galb) wäara (Wand)

e wind i: i spich (ispan) sturb, verdurb,
brill (Lack).

e wind ä: gäl (goff) stäl (staf) stäet (staf)

e wind ä: äl (elf).

wind i: bilsiora (zaffirum)

e fällt ins: gräts, goän, gmoäl, (Zinnind)

kambfingr: hêrt (Kort) hôrt (Kort)

E in farbentantur Filbu

E wind ae: wae (Waf) sae (Sa) xae (Zaf)

verlaens (unk. Infum)

e wind a: Læb (Lobn) fædæ (Lædn)
dægs (Lægn) næbl (Næbl) næber
(Læbn) wæbr (Wæbn) fægs (Lægn)
Lædæ (Lædn) fægs (Lægn)

e wind eo: gæa (gabn) gœa (gæfn)

i.

Ring i in fæstbænder Dilt

blibt i: blit, snit, wit, bit, list, mit,
drilt, silber, gwilt, zilt, iel.

wind e: sœmel (Sœmle) lœmel (Lœmle) slœntel
(Sœlntel) hœmel (Hœmle) blœnd (blind)
rœnda (Rœnda) dœnta (Dœnta) oœnda (oœnda)

wind i: gœht (Gœht) gœht (Gœht)
zwilt (Zwilt) gœht (Gœht)

wind is: list (Lift)

wind e: zœ (Zœ) hœ (Hœ)

wind eo: bæsa (Bæsa)

wind oi: goit (Gibt) loist (Ligt) gœit (Gibt)

Ring i in nist fæstbænder Dilt

wind e: he hœ (Hœ) betœ (Bœ) bære (Bœ)

wind o: regiment (Regiment)

i fallt and: hoæt (Hœ) matœ (Matœ)

famillœ (Familia) hanatœgel (Hanatœgel)

hoz (Hœ) onœnsrœra (onœnsrœra)

Lony i in fæstbænder Dilt

blibt i: iel, zil, sigæ, bibe, stizel, kist.

wind io: brüß, dieß, spieß, hies (für) vier (zwei)
riech (winfen) sieh (Din) kriech
(bringen) mir, dies (für) vier
(für - bringen) wieder (: Winden)

wind ui: knui (Din) xui (Zin) gepui (Gefinn)

wind o: zoppo (ffindon)

o.

Ring o in faysbrantur Pilbu

bliblo: loh, ohs (Ofo) kost, xoff, koffe,
kloffe, zoffe (: haas mafm.) gros.

wind ö: sönd (sonn) sönmor (Sommer)

wind u: suß (faß) druck (druck)

wind e: mor (mir)

wind ê: mëlig (Montag)

o fällt an: Kartê (Karolin). wind u: wüß (wüß)

Lang o in faysbrantur Pilbu

blibt ö: böda (Loda) öfo (Din) vogl, köbl,
löß, gölöht, köht.

wind ö: löh, böh, sö, frö.

wind u: dull (doff) dur (: Dinn)

wind ü: gmüs (: Moos)

wind äa: Iurbäara (Dinnboara)

wind x: doctor (doktor) professor (Professat)

u.

Ring u in faysbrantur Pilbu

blibt u: wurf, guff, nuff, wurm, Sturm,

gungl, buller bruk, brust, zaller,
smutr, buhl, kufs, suppe, luft.

wind ä: wärl, (Wurz) dügl (Wurf) wägl,
(Wurf) kühl, (Kurz) fühl, flühl.

wind ö: stömm, (Stim) dömm (Stim) grönd
(Gründ) spröng (Grüng) strömpf (Grümpf)
Löng (Ling) röng (Grüng) kröm (Krim)

wind ü: brüder (: brüder).

ding u in nytt farbekantur Bilbo

wind ē: haus hallēng (Hansfalling) waldēng
(Walding) ornēng (Ording)

Lany u in farbekantur Bilbo

blibt ü: glüb, gür (: spurn) ier, üger, nüdl,
spür, strüdl.

wind us: bus (Bis) kus, rus, gnus (: gring)
kus, buok, dask (: dink) blust, fass.
(Lisp) kus, gust (gilt) pflusg, rusg.

wind ös: blöem (: blimm) döo (Gim).

ä.

ding ä in farbekantur Bilbo

blibt ä: wälder (Walden) bäk (Bäke) mäblig,
hälft.

wind e: epfl (: Angfl) bek (Bäke) dehor (Däke)
elkor (älken) grefta (Gräfte) ergor (ärgen)
helle (Hälte) slorka (Slörke) fessor (Fäse)

wind ē: swörer (Svärer) hēter (Häter)

wind a: hamnera (Hämner) hanyel (Hänzel) fenz
(Fänst).

Lanz ä in bekannter Silben

blibt ä: jätor (jälur) häser, säser (jälur)
jäger, näs (näfn) säs (jäm) gräs
(frödy) mähs (mäfn) rädor, zäs (zäfn)

wind ē: nēgl (Nägl) glēsor (Gläfn) zellä (zäl)
sēbl, (Näbl) rēdor (Rädur) wēlla
(wollu) wöflur grēbor (Gräbur).

wind ē: zēmna (jämna) zēmna (zäfn - zäfn
manfn)

wind ē: spē (jäfur) zē (zäfn)

wind ä: spät (jät) gläse (jälä) bläst (bläst)

ö.

Lanz ö lantel in bekannter Silben

wine: sepe (jölper) hepen (jölper) sepe
(Nägl) jes (jölper) hell (jöll) gleser
kenig (känig) (jölper) hest (jölper) celestin (jölper)
hernor (jörnur) dern (jörnur) mertel (Mörtel)

wini: snickel (jörnäl)

Lanz ö lantel in nicht so bekannter Silben

win ae: hänsraeter (jörnfröter)

Lanz ö lantel in fast bekannter Silben

wino: grod (jörn)

win ē: sē (jörn) lē (jörn) tēter (jörn)

win ae: haes (jörn) haers (jörn) slaers (jörn)
erlaers (jörn) baes (jörn) blaes (jörn)
graers (jörn) ghaers (jörn) naethig.

(näffig) raera (löfen) laess (löfen).

ü.

win ü in farblosen Silben

win i: siss (: Pfiffen) wirge (wünzen) hieser (hießen)
hieser (: hießen) wiert (wünzen) biest
(hießen) hies (hießen) hief (hießen) bierg
(hießen) dier (hießen) / siera (hießen).

win e: sprien (hünzen) gränd (hünzen)

win u: jucho (hünzen) stuch (hünzen) bruch (hünzen)
huch (hünzen) huch (: hünzen) luch (hünzen)
sluch (hünzen) wuch (hünzen) zuch
(hünzen) buch (hünzen) druch (hünzen)
kruch (hünzen) ~~mucho~~ mucho (hünzen).

win e: brelle (hünzen) beller (hünzen)

Lanz ü in farblosen Silben

win e: der (hünzen) stiel (hünzen) ziel (hünzen)
siel (: hünzen) hiel (hünzen) iel (hünzen)

win is: fies (hünzen) bieder (hünzen) biher
(hünzen) gries (hünzen) grieg (hünzen)
rieg (hünzen) driss (hünzen) siss (hünzen)
blis (hünzen) hies (hünzen) mied (hünzen)
riod (hünzen) hies (hünzen).

ei.

win in farblosen Silben

ei: preis (hünzen) heis (hünzen) eis (hünzen)
heil (hünzen) weil (hünzen) blei (hünzen) bei
(hünzen) geis (hünzen) eis (hünzen) weis (hünzen)

wind ai: wai (Wain) stai (Stain) bai (Bain)
nai (Nain) rai (Rain) ai (Ain) (Ain)
gaisol (Griffol) laitor (Laitor) gais
(Griffon) haissor (Griffon) aitor (Aitor)
Matwin) aigo (Wignu) raigo (Wignu)
raigo (Wignu) laim (Lain) rai (Rain)
flais (Liff) haid (Lind) klaid (Lind)

wind au: allau (allain) xwai (Wain)

wind e: regte (Regeln) kegte (Kegeln)
hexte (Hexeln) tracte (Tracteln)
güxte (Gütern) rägte (Rägen)

wind r: ~~rafft~~ arbst (Arbit) wärs (Wassers)
grönst (Grönst)

wind ui: drui (Dui) uui (Wui) huir (Huir)

in faysbekontur Pilbu

wind ui: stuir (Stuir) fuir (Fuir) suir
(Suir) luig (Lug) reio (Reio)
nui (Nui) epruio (Epruio) huir
(Huir) ui (Wui) uio (Wui)

wind ai: fraid (Fraid) fraind (Fraid) haid
(Haid)

au.

in faysbekontur Pilbu

wind au: sau (San) kraut (Kraut) maub (Maub)
baur (Baur) saur (Saur) faul (Faul)
gaut, maub, graus, haub, raus (Haut)
glau (Glaube) faust, maub, braut,
laut, baur, haub, rau, sauf.

wind ä: blå (blån) grå (grån) lå (lån)
Niklås (Niklans) ~~mecc~~

wind ö: sömm (Sjåmm) dömsfänger / dömm
finger) sjömm (Sjåmm) dömm (Sjåmm)

wind ö: bömm (Båmm) dröm (Drömm)

wind u: duss (Drauffen) uss (auffen) smass
(Sjmauffen)

wind ai: läbor (Läub) ää:

in färbokantz pilbn

wind ai: häiser, (Häiser) mäis (Mäiser) lais
(Läiser) häiser (Häiser) streiker
(Häiser) häit (Häiser) mältheis (Mältheis)

wind ai: räiber (Räiber)

wind ê: bëm (Bäm)

wind ö: versömm (versömm) römm (römm)
röm (Römm)

wind ui: bruiser (Bräiser) bruis (Bräiser)

ai.

in färbokantz pilbn.

wind ai: häiser (Häiser) mäi (Mai) wäis
(Wäis) säis (Säis) läit (Läit)
bäis (Bäis) mäiserhof (Mäiserhof)
räi (Räi)

wind ei: mattheis (Mattheis)

b.

to blribt: bori, (Bori) bli, blust, bäd, böm (Böm)
blatt, bäi, (Bäi) blüstr (Blüstr). beil, beig.

wind zn m: snältr (Snältr)

fällhäm: geist (gibst) der zell (Dorfalbn) äss (föbten) räoblass
(Räoblass) buo (Buo) ägslago (ägslagen)

â (ab) bērgā (bruzab) nā (finab) gē (gib).

ch.

ch blibt: arh (Aruf) snardes (Sfnarnfa) graho (Grufn)
saho (Sufn) drah (Drufn) laho (Lufn).

wind zu si: flau (fluf) fus (fuf) das (duf) büse (bief)
nist (nist) lutt (luff) wiss (Wiffn).

wind zu z: nöiz (nist)

wind zu h: hach (habist)

fällt an: wāso (waffn) nā (naff) brāo (bruf) Waffn
~~was~~ mī (miff) wēter (welfer).

d.

d blibt: dof, döb, ridd, rand, sand, land,
band, döso, (dop) donko (dintn) duf
(duff) blind, rindo (Mindn) sind (Mindn)

wind g: bilger (Bildn)

wind z: handwörk (Handworf) häal (Grund)

fällt an: māu (mou) wāaro (wandn) ha ajohāl
(Arnotal)

f.

f blibt: föul (fäul) für, fetro, fraht, fonk (fintn)
frant (frant) fühl, froz, fie flüfen) fält
fäil (fäil) fango, fütro, dröffo (druffn)
frēssō (fruffn) haugo (häufln) ruoffo (ruffn)

wind ff: druff (daruff) rouff (faruff). suff (ruffn)

wind b: häber (habn)

wind ninzaffobn: wēffg (wuffn).

g.

blibt g: gust, gluot, Grab, Gäost (Giff) gēr (gerbn)
Augo (Augn) dag (Tag) säg (Sagn).

fällt an: lēizl (luff) dömma (dimmn) glöil (goln)
göül (yngl) mā (mag)

wind t: zwētkor (Zwuffn)

wind ch: rēdich (Richtig) jähl (Jagd)

wind ningspobau: grasbo (Gras)

wind k: stēnht (Stein)

k.

k blibt: kēnd, knu (Knie) kēgt; kēp, kēpp, kab,
kaf, kis, kis, kis, kapp, knappe, kus.

wind k: baho, (Bach) lōtēho (Linde) kalk
(Kalk)

wind g: hēger (Heger) gran (Gran) glaid (Gleid)
grasbo (Gras).

wind f: wēstlig (Westlich)

fällh anb: villōr (Villoria)

wind gg: aggar (Acker) rēnggo (Rein) weggo (Weg) weggo (Weg) weggo (Weg)

l.

l blibt: loh (Loh) lōbo (Lob) liob (Liebe) liso (Lisp)
liago, lagor, luch, lämm, luft, lōber, lwin.

wind ningspobau: knuilo (Knie) kumel (Kamm)

wind r: burwl (Büchel)

wind ll: zēlla (Zelle)

m.

m blibt: mā (Man) mō (Mond) māger (Mager) magd,
māus, men, misch, muß, māul, milch.

wind mm: sēmms (Samen) rōmms (Rein) sōmms (Sommer)
sēmms (Samen) sēmms (Samen)

n.

n blibt n: pfan, neid, naoth (Nacht) nagd (Nagel) nēro
(Nerven) pfund, kind, naf, nēst, nūt, nāso.

fällh anb: mā (Man) xiō (Zin) kā (Kan) zā (Zeh) lā
(Laf) lāp (Laf) lāp (Laf) hē (Hē) sēa (See) lōa (Loh) lōa (Loh) sōa (Soh).

wind ningspobau: nabl (Nabel)

wind r: biro (birnan) wabo (wabnan) koho (kohan)

p.

p bleibt: petr, (petran) päul, poi (pin) purpur,
péroo (peron) pēh (feh) petz, pat.

wind b: aboskl (aboskel) abriill (abril) abēdēk (abedek)
blünder (blünder) blünder (glünder)

wind niny affoban: pflegl (pflegl) pfloam (flaum)

r.

bleibt r: rad, rof, rigl, rēht, reh, rus, rei, (rin)
rosk, risho, ruā (rua) rindo, rime (rim)

fällt an: häol (hand) hēdeffl (hedeffel) wik (win)
hiel (hiel) hēod (heod) fōnd (fond) stinn (stinn) zwinn (zwin) dush, wuzl

wind niny affoban: dörner (döner) (dörst - döner)

wind zu t: burot (burot) zōndl (zöndl) balbire (balbire)

s.

s bleibt: sömre (sömer) söms (söms) sind (sind) singg
(sint) singo (singo) sitzo (sitzen) est (est)

wind zu o: Gäst (gest) Läst (läst) mäister (meister)
muster, brust, lüst, wust, dust, bust, blust
(blust) lustig.

t.

bleibt t: thee, tag, fand, (fand) tohter, sigl, seugt,
lanno, treibo, trenno, temye ot, sic, digor,

wind tx: ratz (Ratzen)

wind niny affoban: busl (busl) drausl (drausl)

wind d: dellre (dellre) döhdor (döhdor) dönē (dönē)
duo (duo) däl (däl) deift (deift) dreibo
(dreibo) trähde (trähde) ähdō (ähdō)

fällt an: predig (predig) jox (jox)

w.

w bleibt: zwarm, zind, warom (wärm) wang (Wang)
wanz (Wanz) wärz (wärz) wago (Wag)

wind b: löb (Lön)

wind m: mir (wir) mä (wo)

fällh and: Zibl (Zimbal).

Z blöhl: zâhl, zâh, (zâh) zorn, zigl, zimmar, zuo (z) rum, ziffer, zug, zaun.

wind s: seil (= Zmil) sêlg (Zalyr) sahls (zeflan).

Wen den Wankelbau si. in der Flügeln.

Conjugation.

	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>
<u>Infinitiv</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>
<u>Präs. I. Präs.</u>	i si	i lorn	i bē	i dēnk
	do siest	do lornst	do bist	do dēnkst
	er sit	er lornit	er ist	er dēnk
	mer gōest	mer lornit.	mer sēnd	mer dēnkō
	ier —	ier —	ier —	ier dēnkō
	sē —	sē —	er —	sē dēnkō
<u>Conjunctiv.</u>	i sē	i lorn	i sei	i dēnk
	do sēest	do lornest	do seiest	do dēnkest
	er sē	er lorn.	er sei	er dēnk
	mer sēest	mer lornō	mer seio	mer dēnkō
	ier sēst	ier lornō	ier seiest	ier dēnkō
	sē sēst.	sē lornō	sē seio.	sē dēnkō
<u>Imperativ.</u>	i sâ	i.	i wâr	i dâht
	do sâest	do	do wârest	do dâhtest
	er sâ	er	er wâr	er dâht
	mer ogâ	mer	mer mârō	mer dâhtō
	ier ogâst	ier	ier wârst	ier dâhtst
	sō sâ	sē	sē wârō	sē dâhtō.
<u>Imperativ</u>	gō	lörn	sei	dēnk.
<u>Part. I. Präs.</u>	gsē	glörnst	gōē	dēnk
<u>Part. I. Präs.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>
<u>Präs. I. Präs.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>	<u>Person.</u>
	i wâr	i hân	i dâer	i slând
	do wârst	do hâst	do duost	do slâst
	er wâr	er hâ	er dust	er slâ
	mer wêarē	mer hând	mer dēnt	mer slânt
	ier wêarst	ier hând	ier dēnt	ier slânt
	sē wêarst	sē hând	sē dēnt.	sē slânt
				sē gânt.

<u>Präfixiv.</u>	i wēar	i hāb	i dāar	i slānd	i gāry
	de wēarst	de hābist	de dāarst	de slāndist	de gāryist
	er wēar	er hāb	er dāa	er slānd	er gāry
	mor wēarē	mor hābē	mor dāa	mor slāndē	mor gāryē
	ior wēarot	ior hābot	ior dāat	ior slāndot	ior gāryot
	sē wēarot	sē hābē.	sē dāa	sē slāndō	sē gāryē

<u>Conditionalis.</u>	i wūt	i hett	i dāt	i slēnd	i gēny
	de wūtast	de hettast	de dātist	de slēndist	de gēngot
	er wūt	er hett	er dāt	er slēnd	er gēny
	mor wūtē	mor hettē	mor dātē	mor slēndē	mor gēnyē
	ior wūtē	ior hettst	ior dātst	ior slēndst	ior gēngot
	sē wūtst	sē hettē	sē dātē	sē slēndst	sē gēnyē.

<u>Imperativus.</u>	wēar, wūr	hāb, hōnd	duar	slānd	gāry
	wēarot		dēnd	slēnd	gēnd

<u>Part. I. Präs.</u>	wāaro	ghēt	daa	gōslānda	gārya
-----------------------	-------	------	-----	----------	-------

<u>Präs. I. Präs.</u>	<u>kānn.</u>	<u>darff.</u>	<u>māgn.</u>	<u>missn.</u>	<u>wissn.</u>
	i hā	i darff	i mā	i miss	i wāis
	de hāst	de darffst	de māst	de missst	de wāisst
	er hā	er darff	er mā	er miss	er wāis
	mor hēnō	mor darffē	mor mēgē	mor missē	mor wissē
	ior hēnot	ior darffst	ior mēgot	ior missst	ior wissst
	sē hēnot	so darffē.	sē mēgot	sē missst.	sē wissst

<u>Präfixiv.</u>	i hēnn	i darff	i mēg	i miss	i wiss
	de hēnist	de darffist	de mēgist	de missist	de wissist
	er hēn	er darff	er mēg	er miss	er wiss
	mor hēnē	mor darffē	mor mēgē	mor missē	mor wissē
	ior hēnot	ior darffst	ior mēgot	ior missst	ior wissst
	sē hēnē	so darffē	sē mēgē	so missē	sē wissē.

<u>Conditionalis.</u>	i hēt	i dāff	i mēht	i miss	i wiss
	de hētist	de dāffist	de mēhtist	de missist	de wissist
	er hēt	er dāff	er mēht	er miss	er wiss
	mor hētē	mor dāffē	mor mēhtē	mor missē	mor wissē
	ior hētst	ior dāffst	ior mēhtst	ior missst	ior wissst
	sē hētē	sē dāffē	sē mēhtē	sē missē	sē wissē.

<u>Imperativus.</u>	—	—	—	—	—
<u>Part. I. Präs.</u>	kēnno	darffo	mēgo	misso	gwiss.
<u>ganzenfmit.</u>					

Inklination der Präposition n. Adjektiv
a. Präposition.

Wortzahl.

die Endung e fällt weg: fise (Lüfte) däim (Gedäim) re (Kafe)
liff (Lüfte) bērg (Berge) bēm (Läim) plätz (Platz) hälm
(Halme) märkt (Märkte) wäsk (Wäsk) hund (Hunde)
heit (Heite)

windor: Gubētkor (Gubel) slītkor (Stück) gēkeller (Gespelle)
gēcker (Gespelle)

windor: skärkō (Körbe)

die Endung en windor: oser (Osser) raōser (Roser) kāsō (Kasser)
brutis (Brut) gēasser (Gesser) nāsō (Nasser)
muktō (Mükt) lērorō (Leror) heijō (Heier)
wāgō (Wäger)

die Endung n windor: dāglo (Tagel) wāglo (Wagel) wāglo
(Wagel) āmōlo (Ampl) drōglo (Drögel) hūglo
(Hügel)

die Endung en windōr: hupōrō (Hüper) mōdōrō (Mader) hōmōrō
(Hunder)

windor: hōmōrō (Hunder) bētkor (Bett)

fällt ab: fāll (Fall) spāll (Spall)

er windor: rēder (Räder) keiser (Kaiser) wēaler (Wäler)
hēlber (Hälber) bēder (Bäder)

windor: bāchō (Bäcker)

fällt ab: wirm (Wirm) wāld (Wälder)

die Endung län windlän: sājllän, regēten (Regel) hēzlän
(Kanzler) mādllän (Mägdler) spāxlän (Spägl) (Spägl)

b. Adjektiv n. Pronomen.

Einzelne Eigenschaftswörter anfallen immer in der Form der Endung:
z. B. wollo (woll) in wällo zorn (woll zorn) wölle leis (woll von
Länder) halbo (halb) halbo drui, halbo vider, halbo feigē.

Präposition.

bais, baisor, am baisesch (bei, bei, um bei)

Luizila über die Entfaltung der Haupt- Eigenzucht- u. Aufzuchtswort.

männl.	weibl.	sägl.
Wurf. ä bräver knecht	o brävē magd	o brävs kēnd
Wurf. omo brävo	oro brävē	omo brävo kēnd
Wurf. on	o	o brävs kēnd
	Wurfzucht.	
Wurf. brävē knecht.	brävē mägds	brävs kēndor
Wurf. brävo	brävo mägds	brävo kēndor
Wurf. brävē	bräve mägds	brävē kēndor
— di bräv knecht	dē bräv magd	s' bräv kēnd
— o brävo knechts	di brävo	s' brävo kēnds
— m' brävo knecht	di brävo	m' brävo kēnd
— dē brävo knecht	dē bräv	s' bräv kēnd
	Wurfzucht.	
— dē brävō knecht	dē brävē mägds	dē brävē kēndor
— di	di	di brävo
— dē brävō knechts	dē brävo mägds	dē
— dē	dē	dē brävē
	männl.	sägl.
Wurf. o irdonor ojs	o irdono pissl	o irdēs d'ellor
Wurf. omo irdono	oro	omo irdono
Wurf. on	o	o irdos
	Wurfzucht.	
— irdono ojs	irdonē pisslo	irdonē d'ellor
— irdonē	irdono	irdono
— irdenē	irdonē	irdmē
— di irdē ojs	de irdē pissl	s' irdē d'ellor
— m' irdono	di irdono	m' irdono
— do irdono ojs	dē irdē	s' irdē
	Wurfzucht.	
— dē irdono ojs	dē irdonē pisslo	dē irdēno d'ellor
— do irdono	do irdono	do irdēno
— dē irdonē	dē irdonē	dē irdmē

Personalen Präfixanomen.

<u>Fr. vrbes Person.</u>		<u>Fr. vrbes Person.</u>			<u>Fr. vrbes Person.</u>		
<u>Fr.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>Fr.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>männl.</u>	<u>wöibl.</u>	<u>Präfix.</u>
Fr. i	mi	de	in	se	ear	se	is
Fr. minar	si	di	ei	ista	siar	iar	siar
Fr. min	si	di	ei	ino	im	iu	em
Fr. mi	si	di	ei	sai	in	sui	is

Auftrag in d. Person.

Leipzig: i kauft mir (ich kauft mir)
da raucht de (du rauchst dich)
er hat sei geld verliert (er hat sein geld verloren)
se glück mänd (sein pflege in andern)
man hat anand et z'wisch (man hat in andern nicht zu wiff)
die hangel ettsweit anand (sie prahlen oft mit in andern)

Personalen Präfixanomen (Klassifizierung anomen)

er beuacht sei weibs swester (er besucht die Schwester seiner Weib)
se kolot ieron bruder (sein falk ist ein Linder)
i muss mei leide allai drage (ich muss mein Leid allein tragen)
i gäny mit minar swester (ich gehe mit meiner Schwester)

Personalen Präfixanomen.

<u>Fr.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>Präfix.</u>	<u>Präfix für alle 3 Präfixen.</u>
Fr. m	dä	di	dēs	di
Fr. m	dēs	d'aro	s'	d'aro
Fr. m	dēm	d'aro	d'am	d'aro
Fr. m	d'ar	di	dēs	di

Präfix (selbst) Anomen, Anomen, selbst.

sällar (jünger)	sällē	säll	sällē
sälls	sällar	(sälls)	sällar
sällom	sällar	sällom	sällē
sälla	sälla	säll	sällē
di säll	dē säll	s' säll	da sälla
(s' sälla)	di sälla	da sällom	di sälla
da sällom	di sälla	säll	da sälla
da sälla	dē säll		dē sälla

<u>mänl.</u>	<u>weibl.</u>	<u>faßl.</u>	
Musf. dä'arjēsniḥ (s'rijmiz)	disjēnig	dēsjēnig	disjēsniḡo
Musf. desjēsniḡo	dä'arjēsniḡo	desjēsniḡo	dä'arjēsniḡo
Musf. dēm̄jēsniḡo	dä'arjēsniḡo	dēm̄jēsniḡo	dēsno
Musf. dāajēsniḡo	disjēnig	dēsjēnig	disjēsniḡo
— sō òino (sin / s'ofsa)	sō òino	sō òis	
— sō òim	sō òino	sō òim	
— sō òin	sō òinē	sō òis	

Furpanaln Pribstantingz anamm.

<u>ling.</u>				<u>Musf.</u>			
I.	II.	III.		I.	II.	III.	
i (s'ofr / s'ing)	do	'r, 's		m̄	'r	sē	
m̄	d̄i	'm, 'm, ar,		ēo (ēio)	onē (ui)	ono	
mē	dē	's, 's. sē		ēs (ēis)	onē (ui)	's.	

<u>I.</u>	<u>II.</u>	<u>III.</u>	<u>Musf.</u>		
mēnor	dū	d̄ar, si, d̄ab	I.	II.	III.
m̄ior	d̄ēnor	s̄ēnor, ior, s̄ēnor,	m̄ior	ior	s̄i
m̄i	d̄ior	ēm̄ ior, em̄	d̄ior	ūior	ēno
	d̄i	en̄ s̄i d̄ab	d̄is	ūi	s̄i
			d̄is	ūi	

Enmanstalin Wunrbialgnomman.

ling: hio (s'ir) dōt (s'ort) hāar (s'ar) hē (s'in) hōēl (s'm̄l) dā (s'a) vāar
 hāar (nos'ar) vāreḡ (s'ar'f̄in) rum (s'im̄f̄ar) wōē (s'ar'win) rous
 (s'm̄ans) nā (s'f̄inab) nos' (s'f̄ināns) s̄irē (s'ar'nos) rumm (s'ar'win)

Furpanagalings anamm.

ling: wō mo (w'ouou) ius wās (w'az̄i) wōā wās (w'ouou) mēl wās (w'oum̄)
 wēlar, wēls, wēlos (w'ah'ar, w'ah'ar, w'ah'ar) wās'ior s̄inor, wās'ior
 s̄inē, wās'ior s̄is (w'ab s'ir n̄iar, w'ab s'ir h̄in, w'ab s'ir n̄in)
 m̄ā (w'o) wēnn (w'an) w̄i (w'in) m̄ā hāar, m̄ā hē (w'of'ar, w'of'ar)

Unbrstlinstlanomman.

ling: jedermā (s'ar'man) äbber (s'm̄and) nēmod (s'ir'man) m̄ā (s'm̄)
 abos (s'ar'ab) noix (s'ir'f̄i) s̄inor (s'ir'ar) h̄oinor (s'm̄an) äbber
 ä m̄al (s'im̄al) s̄ibos (s'ir'gnd'wa) nēono (s'ir'gnd) s̄is (s'in)
 ällorw̄il (s'im̄ar) n̄imo (s'im̄ar)

Zastwārten.

Allen Grundzastwörter bekant, van in gezäkten Gynstäm
 mit gnanst warden, in Fühung ē z. B. v̄iāē, s̄ocfē, s̄ocēē.

zwanzigē, fußgē, händorē.
 Zwei n. Zwei haben Gipsflüßwandung z. B. zwei mā, zwei
 frau, zwei händor; drei māner, drei frau, drei
 händor.

„Ein“ lautet folgendermaßen:

	<u>Wortfall.</u>	<u>Massenfall.</u>	<u>Wortfall.</u>	<u>Wortfall.</u>
m. art.	ei mā	ais mā ^s	aim mā	ein mā
w. art.	ei frau	ois frau	ois frau	ei frau
pl. art.	ei händ	—	aim händ	ei händ.

Luft: vier, vierxē, vierg, sech, sechxē, sechg, sechs, sechxē,
 sechg, ähl, ählxē, sechxg.

Ein nur biläufige Zestbestimmung wird durch eine eigentümliche
 Wortfallung begründet: z. B. 2 mā ähl, 2 sech sechg (eingeschr.
 8 Man, eingeschr. 50 Pfund).

Samen: ein māargo drei, ein guldē sechs, (biläufig 3 Moryn,
 6 Gulden)

Ordnungszahlwörter: di xēd (der gefalt) di zwanzigē, di dreissigē,
 di händorē (der zween, isst, dreißig, händor)

Zusammengesetzte Zahlwörter: z. B. öonolai (nimmlai) zwärlai,
 (zweimal) ällsmäl zwäi (in zween, isst) doppolē (Doppelt)

Arbeitswörter: köinor (kinnor) jedor (jinh) jedwedor
 (jindor) öinögē (nimyr) mēngē (manf) ällō (alla)
 viol (wil) wēnig (winig) māē (manf) nöix (niste)

Man sprach nur eine gewisse Anzahl von Wörtern, z. B. adwe
 swin, adwe stas, so wird die eigentümliche
 Wortfallung durch die Wörter „2 bixtē“ „2 bröostē“ begründet:
 2 bixtē wäē, 2 bixtē māst, 2 bröostē hās, büllo.

